

PATER NOSTER

Latin

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum; adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris; et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo.

English

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Castellano

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Aragonés

Pai nuestro que yes en o ziello, satificato siga o tuyo nombre, bienga ta nusatros o reino tuyo y se faiga la tuya boluntá en a tierra como en o ziello. O pan nuestro de cada diya da-lo-mos güei, perdona las nuestras faltas como tamién nusatros perdonamos a os que mos faltan, no mos dixes cayer en a tentación y libera-mos d'o mal.

Asturianu

Padre nuesu que tas en cielu: santificáu seya'l to nome, amiye'l to reinu, fáigase la to voluntá lo mesmo na tierra qu'en cielu. El nuesu pan de tolos díes dánoslo güei, perdónamos les nuses ofenses lo mesmo que nós facemos colos que mos faltaren; nun mos dexes cayer na tentación, y líbramos del mal.

Catalá

Pare nostra del cel, sigui santificat el teu nom; vingui el teu Regne; faci's la teva voluntat, com al cel, així també a la terra. Dóna'ns avui el nostre pa de cada dia; i perdona'ns les nostres ofenses, com també nosaltres hem perdonat els qui ens ofenen; i no deixis que caiguem en la temptació, ans deslliura'ns del Maligne.

Euskara

Gure aita zeruetan zerana, Santu izan bedi zure izena, Etor bedi zure erreinua Egin bedi zure nahia zeruan bezela lurrean ere Emaiguzu gaur egun hontako ogia Barkatu gure zorrak Guk ere gure zordunei barkatzen diegun ezkerero Eta ez gu tentaldira eramán Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

PATER NOSTER

Extremeño

Pare nustru que estás nel cielu. Santificau sea el tu nombri; venga a nojotrus el tu reinu. Jágase la tu voluntá asina en la tierra comu en el cielu. Damos hoy el nustru pan de cá día y perdónamos las nuestras ofensas como nojostrus perdonamos a los que mos ofenden; no mos dejis cael en tentación y líbramos del mal.

Galego

Noso pai que estás no Ceo, Santificado sexa o teu Nome, Veña a nós o teu Reino, e fágase a túa vontade, aquí na terra como no Ceo, O noso pan de cada día, dánolo hoxe, E perdóanolas nosas ofensas, coma tamén nós perdoamos a quen nos ten ofendido, e non nos deixes caer na tentación, mais ceibanos do mal.

Portugues

Pai-Nosso que estais no Céu; santificado seja o Vosso Nome; venha a nós o Vosso reino; seja feita a Vosso vontade assim na Terra como no Céu. O pão nosso de cada dia nos dai hoje; perdoai-nos as nossas ofensas, assim como nós perdoamos a quem nos tem ofendido; e não nos deixeis cair em tentação; mas livrai-nos do mal.

Italiano

Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà come in cielo così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti come noi li rimettiamo ai nostri debitori, e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal male.

Français

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous soumets pas à la tentation, mais délivre-nous du mal.

Deutsch

Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name, dein Reich komme, dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute, und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

Nederlands

Onze Vader, die in de hemelen zijt, geheiligd zij uw Naam, uw rijk kome, uw wil geschiede op aarde als in de hemel. Geef ons heden ons dagelijks brood, en vergeef ons onze schulden gelijk ook wij vergeven aan onze schuldenaren, en leid ons niet in bekoring, maar verlos ons van het kwade.

[EICaminoSantiago: Resources for the Pilgrimage Road to Santiago](#)